|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 9:9** |  | |
|  |  | |
| WVV | De besluiten van het bestuursorgaan kunnen bij eenparig schriftelijk besluit van alle bestuurders worden genomen, met uitzondering van de besluiten waarvoor de statuten deze mogelijkheid uitsluiten.  De statuten kunnen bepalen dat een bestuurder zich op een vergadering van het bestuursorgaan door een ander bestuurder kan laten vertegenwoordigen.  De notulen van de vergaderingen van het bestuursorgaan worden ondertekend door de voorzitter en de bestuurders die erom verzoeken; kopieën voor derden worden ondertekend door één of meer vertegenwoordigingsbevoegde leden van het bestuursorgaan. | Les décisions de l'organe d'administration peuvent être prises par décision unanime de tous les administrateurs, exprimée par écrit, à l'exception des décisions pour lesquelles les statuts excluent cette possibilité.  Les statuts peuvent prévoir qu'un administrateur puisse se faire représenter par un autre administrateur à une réunion de l'organe d'administration.  Le procès-verbal des réunions de l'organe d'administration est signé par le président et les administrateurs qui le souhaitent ; les copies à délivrer aux tiers sont signées par un ou plusieurs membres de l'organe d'administration ayant le pouvoir de représentation. |
| Ontwerp | Art. 9:9. De besluiten van het bestuursorgaan kunnen bij eenparig schriftelijk besluit van alle bestuurders worden genomen, met uitzondering van de besluiten waarvoor de statuten deze mogelijkheid uitsluiten.  De statuten kunnen bepalen dat een bestuurder zich op een vergadering van het bestuursorgaan door een ander bestuurder kan laten vertegenwoordigen.  De notulen van de vergaderingen van het bestuursorgaan worden ondertekend door de voorzitter en de bestuurders die erom verzoeken; kopieën voor derden worden ondertekend door één of meer vertegenwoordigingsbevoegde leden van het bestuursorgaan. | Art. 9:9. Les décisions de l'organe d'administration peuvent être prises par décision unanime de tous les administrateurs, exprimée par écrit, à l'exception des décisions pour lesquelles les statuts excluent cette possibilité.  Les statuts peuvent prévoir qu'un administrateur puisse se faire représenter par un autre administrateur à une réunion de l'organe d'administration.  Le procès-verbal des réunions de l'organe d'administration est signé par le président et les administrateurs qui le souhaitent ; les copies à délivrer aux tiers sont signées par un ou plusieurs membres de l'organe d'administration ayant le pouvoir de représentation. |
| Voorontwerp | Art. 9:9. In uitzonderlijke omstandigheden kunnen de besluiten van het bestuursorgaan bij eenparig schriftelijk besluit van alle bestuurders worden genomen, met uitzondering van enig statutair uitgesloten besluit. In dat geval bekrachtigt de volgende vergadering van de raad van bestuur uitdrukkelijk het genomen besluit en motiveert hij waarom er schriftelijk werd besloten. Deze motivering moet worden opgenomen in de notulen van de vergadering.    De statuten kunnen bepalen dat een bestuurder zich op een vergadering van het bestuursorgaan door een ander bestuurder kan laten vertegenwoordigen.    De notulen van de vergaderingen van het bestuursorgaan worden ondertekend door de voorzitter en de bestuurders die erom verzoeken; kopieën voor derden worden ondertekend door één of meer vertegenwoordigingsbevoegde leden van het bestuursorgaan. | Art. 9:9. Exceptionnellement, les décisions de l'organe d'administration peuvent être prises par décision unanime de tous les administrateurs, exprimée par écrit, à moins qu'il s'agisse d'un cas où les statuts ont exclu sans réserve cette modalité. Lorsqu'il y est recouru, la réunion du conseil d'administration suivant valide formellement la décision prise tout en précisant les raisons qui ont présidées à recourir à ce procédé. Ces raisons doivent être reprises dans le procès-verbal de la réunion.    Les statuts peuvent prévoir qu'un administrateur puisse se faire représenter par un autre administrateur à une réunion de l'organe d'administration.    Le procès-verbal des réunions de l'organe d'administration est signé par le président et les administrateurs qui le souhaitent ; les copies à délivrer aux tiers sont signées par un ou plusieurs membres de l'organe d'administration ayant le pouvoir de représentation. |
| MvT | Ook dit artikel heeft tot doel het toepasselijke regime voor vennootschappen en verenigingen meer op elkaar af te stemmen.  Onder de v&s-wet heeft het bestuursorgaan geen verplichting notulen op te stellen. Indien er toch worden opgesteld, vereist artikel 10, tweede lid, v&s-wet wel dat deze op de zetel aanwezig zijn opdat leden deze kunnen inkijken. Om meningsverschillen over genomen beslissingen te vermijden, is het opstellen van notulen echter wenselijk.  Dit artikel voert ook de mogelijkheid in tot schriftelijke beraadslaging. Voor naamloze vennootschappen was deze mogelijkheid reeds wettelijk erkend, terwijl dit voor besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en voor verenigingen niet het geval was. Voor verenigingen was dit door de v&s-wet niet verboden maar werd het bij voorkeur geregeld in de statuten. Een wettelijke mogelijkheid vermijdt eventuele discussies.  Tot slot wordt de praktijk bevestigd dat bestuurders zich kunnen laten vertegenwoordigen door een andere bestuurder indien de statuten het toelaten. | Cet article a également pour but d’harmoniser davantage le régime applicable aux sociétés et associations.  Dans la loi a&f, l’organe d’administration n’est pas tenu de rédiger des procès-verbaux. S’il en sont malgré tout rédigés, l'article 10, alinéa 2, de la loi a&f exige qu’ils se trouvent au siège afin que les membres puissent les consulter. Afin d'éviter les divergences d'opinion concernant les décisions prises, la rédaction de procès-verbaux est toutefois souhaitable.  Cet article introduit également la possibilité de délibérer par écrit. En ce qui concerne les sociétés anonymes, cette possibilité était déjà reconnue par la loi alors que ce n’était pas le cas pour les sociétés privées à responsabilité limitée et les associations. En ce qui concerne les associations, ce n’était pas interdit par la loi a&f mais cette question était de préférence réglée dans les statuts. Une possibilité prévue par la loi évite les discussions éventuelles.  Enfin, la pratique suivant laquelle les administrateurs peuvent se faire représenter par un autre administrateur si les statuts l’autorisent, est confirmée. |
| RvSt | Opmerkingen Raad van State op dit artikel.  De vraag rijst wat de draagwijdte is van de woorden “in uitzonderlijke omstandigheden” en “met uitzondering van enig statutair uitgesloten besluit”.  De bepaling dat er een “uitzonderlijke” mogelijkheid bestaat om een besluit te nemen in de afwijkende omstandigheden waarin de voorliggende bepaling voorziet, is niet nauwkeurig genoeg.  Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 11:11. | Remarques du Conseil d’Etat sur cet article.  Il est permis de s’interroger sur la portée des mots « exceptionnellement » et « exclu sans réserve cette modalité ».  Il n’est pas suffisamment précis de prévoir une possibilité « exceptionnelle » de prise de décision dans les conditions dérogatoires prévues par la disposition à l’examen.  La même observation vaut pour l’article 11:11 en projet. |